

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

27 FÉVRIER 1964.

PROJET DE LOI

relatif ~ l'effacement des condamnations
et à la réhabilitation en matière pénale.

RAPPORT

FAIT AU NOM

DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1).

PAR M. TERWAGNE.

MESDAMES, MESSIEURS,

En sa séance du 22 mai 1963, le Sénat a voté à l'unanimité le projet de loi relatif à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale.

Ce projet de loi est dicté par le souci d'étendre et de simplifier la réhabilitation. L'intention est de dissocier nettement les deux moyens par lesquels on cherche à réaliser l'oubli du passé judiciaire d'un condamné.

Le projet comprend, en effet, deux sections intitulées « De l'effacement des condamnations » et « De la réhabilitation en matière pénale ».

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Plerson.

A. - Membres : MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, Mme De Remeaeker-Leqot, MM. Herbie, Hermans, Lefèvre, Moyersoen, Robyns, Saint-Remy, Smedts, ~ MM. Gailliez, Gruselin, Hossey, Mme Lambert, MM. Nyffels, Plerson, Mme Prince, MM. Sebrechts, Terwagne, Mme Vanderveken-Van de Plas, ~ MM. Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. - Suppléants : MM. Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Perisic, Servais, ~ Mme Copée-Getbinet, M. Dejardin, Mme Fontetne-Borquet, M. Glinne, Mme Groesser-Schrouens, ~ M. Tinssens.

Volr:

576 (1962-1963) :

N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
N° 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

27 FEBRUARI 1964.

WETSONTWERP

betreffende de uitwissing van veroordelingen
en het eerherstel in strafzaken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE

VOOR DE JUSTITIE (1),

UITGEBRACHT DOOR DE HEER TERWAGNE.

DAMES EN HEREN,

In zijn vergadering van 22 mei 1963 heeft de Senaat met eenparigheid van stemmen zijn goedkeuring gehecht aan het wetsontwerphetreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken.

Dit wetsonwerp is ingegeven door de bezorgdheid het eerherstel uit te breiden en te vereenvoudigen. Met dat doel worden de twee middelen, waardoor getracht wordt de uitwissing van hetrechtelijke verleden van een veroordeelde te bekomen, duidelijker van elkaar gescheiden.

Het ontwerp is dan ook onderverdeeld in twee afdelingen: «Uitwissing van veroordelingen» en «Eerherstel in strafzaken».

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Plerson.

A. - Leden: de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Remeaeker-Leqot, de heren Herbie, Hermans, Lefèvre, Moyersoen, Robyns, Saint-Remy, Smedts, ~ de heren Gailliez, Gruselin, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Nyffels, Plerson, Mevr. Prince, de heren Sebrechts, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, ~ de heren Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. - Plaatsvervangers : de heren Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Perisic, Servais. ~ Mevr. Copée-Getbinet, de heer Dejardin, Mevr. Fontetne-Borquet, de heer Glinne, Mevr. Groesser-Schrouens. ~ de heer Tinssens.

Zie:

576 (1962-1963) :

Nr. 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
N° 2 en 3 : Amendementen.

SECTION I.

De l'effacement des condamnations,

L'effacement est une forme de réhabilitation qui intervient par le simple fait qu'un délai est venu à expiration. Il est en effet précisé dans l'article 620 nouveau que l'effacement des condamnations produit les effets de la réhabilitation.

Il importe de bien préciser le champ d'application prévu par l'article 2 du projet (article 619 nouveau).

L'effacement des peines est rendu applicable à toutes les condamnations à des peines de police. Ceci ne concerne pas seulement les condamnations prononcées par les tribunaux de police, mais, aussi les condamnations à des peines de police contenues dans des arrêts ou des jugements d'un tribunal correctionnel et prononcées en application de circonstances atténuantes.

D'importantes exceptions sont prévues. Les condamnations à des peines de police comportant des déchéances ou des interdictions de plus de cinq ans sont exclues du champ d'application et ne peuvent faire l'objet que d'une réhabilitation.

L'effacement des peines vise uniquement les délinquants. Les mesures de sûreté et les peines accessoires prononcées pour la sauvegarde de la société (et d'une durée de plus de cinq ans) échappent à l'automatisme de la loi (par exemple, l'interdiction pour une durée plus longue de tenir un débit de boissons).

Le Conseil d'Etat a fait observer que la loi du 1^{er} août 1899 sur le roulage autorise le juge de police à prononcer à titre définitif la déchéance du droit de conduire un véhicule lorsque l'incapacité physique de l'auteur de l'infraction a été constatée. Aussi cette peine ne serait jamais susceptible d'effacement. Or, ce cas est expressément dissocié de l'exception prévue par le projet [dernier membre de phrase de l'art. 2 - art. 619 nouveau]. Cette déchéance prononcée pour cause d'incapacité physique, ne peut être considérée comme une peine. Comme telle, elle ne peut faire l'objet de la réhabilitation et elle continuera de produire pleinement ses effets. L'effacement n'a donc aucun effet sur cette déchéance.

Mais elle ne doit pas faire obstacle à l'effacement de la condamnation de police.

L'effacement intervient après un délai de 5 ans. Ce délai prend cours à la date de la condamnation (et non pas après la fin de l'exécution de la peine) à condition qu'elle ait acquis force de chose jugée c'est-à-dire qu'elle ne soit plus susceptible d'opposition, d'appel, de cassation ou lorsque ces voies de recours ont été utilisées en vain.

La mesure d'effacement est une mesure automatique, sans délai d'épreuve, ne constituant pas une faveur pour récompenser la bonne conduite du condamné. La peine de police disparaîtra donc par le simple écoulement du délai de cinq ans. Toute nouvelle condamnation qui serait prononcée au cours de ce délai restera sans effet sur l'effacement des peines.

Votre commission a adopté les trois premiers articles du projet dans le texte voté par le Sénat avec une correction pour clarifier le texte. L'alinéa 2 de l'article 2 (art. 619 du Code d'instruction criminelle) est libellé comme suit:

« L'alinéa précédent n'est pas applicable aux condamnations qui comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de cinq ans, sauf s'il s'agit de condamnations qui comportent la déchéance du

AFDELING 1.

Uitwissing van veroordelingen.

De uitwissing is een vorm van eerherstel die door het eenvoudige verloop van een termijn ontstaat. In het nieuwe artikel 620 wordt inderdaad duidelijk bepaald dat uitwissing van veroordelingen de gevolgen van eerherstel heeft.

Het is van belang dat het, in artikel 2 van het ontwerp - nieuwartikel 619 - bepaalde toepassingsgebied nauwkeurig omschreven wordt.

Voor uitwissing komen alle veroordelingen tot politiestraffen in aanmerking. Het betreft niet alleen de veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken, doch eveneens de veroordelingen tot politiestraffen vervat in arresten of vonnissen van een correctionele rechtbank en uitgesproken met inachtneming van verzachtende omstandigheden.

Er wordt in belangrijke uitzonderingen voorzien. De veroordelingen tot politiestraffen die vervallenverklaringen of ontzettingen met een langereduur dan 5 jaar inhouden, worden uit het toepassingsgebied gesloten en kunnen alleen voor eerherstel in aanmerking komen.

De uitwissing is uitsluitend bedoeld ten voordele van de delinquenten. De beveiligingsmaatregelen en bijkomende straffen, uitgesproken ter bescherming van de maatschappij (met een langere duur dan vijf jaar), blijven buiten het automatische mechanisme van de wet (bij voorbeeld, verbod van langere duur om een dranksluiterij te houden).

De Raad van State heeft er de aandacht op gevestigd dat de wet van 1 augustus 1899 op het vervoer, de politierechter de mogelijkheid laat de voerder te veroordelen tot levenslang verbod om een voertuig te besturen, wanneer de lichamelijke ongeschiktheid werd vastgesteld. Deze politietraf zou dus nooit kunnen worden uitgewist. Dit geval nu wordt uitdrukkelijk buiten de in het ontwerp bepaalde uitzondering gehouden (laatste zinsdeel van artikel 2 - nieuwartikel 619). Deze wegens lichamelijke ongeschiktheid uitgesproken vervallenverklaring kan niet als een straf worden beschouwd. Ze komt derhalve niet voor eerherstel in aanmerking en blijft onverminderd van kracht. De uitwissing heeft dus geen uitwerking op die vervallenverklaring.

Ze mag echter geen hinderpaal vormen voor de uitwissing van de politiestraffen.

De uitwissing treedt in na oerloop van 5 jaar. Deze termijn begint te lopen vanaf de dag waarop de veroordeling werd uitgesproken (en niet na het einde van de strafuitvoering), op voorwaarde dat deze kracht van gewijsde heeft, gekregen, d.w.z. niet meer vatbaar is voor verzet, voorziening in cassatie of dat de verhaalmiddelen tevergeefs werden aangewend.

De uitwissing is een automatische maatregel zonder proeftijd en vormt geen gunstmaatregel wegens goed gedrag. De politiestraf vervalt, dus gewoonweg door het verstrijken van vijf jaar. Indien intussen een nieuwe veroordeling van welke aard ook, mocht worden uitgesproken, blijft ze zonder invloed op de uitwissing.

Uw Commissie heeft de eerste drie artikelen van het ontwerp aangenomen in de tekst zoals die door de Senaat is goedgekeurd, met een verbetering ter verduidelijking van de tekst. Het tweedelid van artikel 2 (art. 619 van het Wetboek van strafvordering) luidt als volgt:

« Het vorige lid is niet van toepassing op veroordelingen die vervallenverklaringen of ontzettingen inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan vijf jaar uitstrekken, tenzij het gaat om oerordelingen die het oeruel inhouden,

droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur en vertu des dispositions de la loi du 1^{er} août 1899, modifiée par celle du 1^{er} avril 1958. »

SECTION II.

De la réhabilitation en matière pénale.

La seconde partie du projet contient les adaptations de la réhabilitation.

L'article 4 du projet rétablissant l'article 621 exclut du champ d'application de la loi, les peines de police susceptibles d'être effacées. Seules sont retenues les peines de police comportant des déchéances ou interdictions d'une durée de plus de cinq ans.

La réhabilitation subsiste principalement pour les peines correctionnelles et criminelles.

Votre Commission, adoptant un amendement présenté par le Gouvernement, a estimé qu'une exception pouvait être apportée au principe suivant lequel la réhabilitation ne pouvait être accordée qu'une seule fois.

Cette exception doit cependant être limitée au seul cas où la réhabilitation accordée antérieurement ne porte que sur des condamnations visées à l'article 627,

Ce sont là des condamnations qui n'entachent généralement pas l'honorabilité du condamné et le projet prévoit déjà que, si elles ont été prononcées au cours du délai d'épreuve, elles peuvent être considérées par la Cour comme ne faisant pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation et que, si celle-ci est accordée, ces condamnations seront effacées après un délai de cinq ans,

Il paraît justifié qu'un condamné puisse aussi bénéficier de l'effacement complet de ses antécédents judiciaires dans le cas où, au lieu d'avoir été prononcées pendant le délai d'épreuve, ces condamnations l'ont été antérieurement et ont déjà fait l'objet d'une réhabilitation.

Comme dans le premier cas, la décision est laissée à la Cour qui appréciera si, en fait, le condamné mérite la faveur prévue par la loi.

L'amendement adopté est libellé comme suit:

Compléter l'article 621 nouveau par la disposition suivante:

« Toutefois, si la réhabilitation accordée antérieurement ne porte que sur des condamnations visées à l'article 627, la cour peut décider qu'elle ne fait pas obstacle à une nouvelle réhabilitation. »

L'article 5 du projet rétablissant l'article 622 prévoit la première condition à savoir que la peine doit avoir été exécutée. Le présent projet comparé à la loi actuelle constitue un assouplissement de cette première condition,

En effet la loi actuelle considère comme exécutées les peines privatives de liberté qui ont été subies et les peines pécuniaires qui ont été acquittées.

Sont également considérées comme telles les peines remises en vertu du droit de grâce et, en cas d'expiration du délai de sursis, les peines prononcées conditionnellement.

La loi actuelle ne prévoit pas l'hypothèse des condamnations rendues conditionnelles par voie de grâce.

van het recht tot sturen wegens lichamelijke ongeschiktheid, uitgesproken op grond van de bepalingen van de wet van 1 augustus 1899, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958. »

AFDELING. II.

Eerherstel in strafzaken.

Het tweede deel van het ontwerp heeft betrekking op de aanpassingen van het eerherstel.

Artikel 4 van het ontwerp, waardoor artikel 621 opnieuw wordt ingevoerd, sluit de voor uitwissing vatbare politiestrafen uit het toepassingsgebied van de wet. Alleen de politiestrafen met vervallenverklaringen of ontzettingen voor een langere termijn dan vijf jaar, worden behouden,

Het eerherstel blijft in hoofdzaak bestaan voor correctionele en criminele straffen.

Door de goedkeuring van een door de Regering voorgedragen amendement heeft uw Commissie zich op het standpunt geplaatst dat kan worden afgeweken van het principvolgens hetwelk eerherstel slechts een enkele keer kan worden verleend.

De uitzondering moet evenwel beperkt blijven tot het geval waarin het vroeger verleende eerherstel enkel betrekking heeft op de in artikel 627 bedoelde veroordelingen,

Het betreft veroordelingen die over het algemeen geen smet werpen op de goede naam van de veroordeelde. In het ontwerp is trouwens reeds bepaald dat indien ze worden uitgesproken tijdens de proeftijd, het Hof kan beslissen dat ze geen beletsel voor het verlenen van eerherstel vormen en dat ze, na een termijn van vijf jaar, zullen worden uitgewist indien eerherstel wordt verleend.

Het lijkt billijk dat een veroordeelde ook dan volledige uitwissing van zijn gerechtelijk verleden kan verkrijgen wanneer deze veroordelingen voor en niet tijdens de proeftijd werden uitgesproken en reeds: het voorwerp van een eerherstel zijn geweest.

Zoals in het eerste geval wordt de beslissing overgelaten aan het Hof, hetwelk zal oordelen of de veroordeelde de in de wet bepaalde gunst wel verdient.

Het aangenomen amendement luidt als volgt:

Het nieuwartikel 621 met de volgende bepaling aanvullen :

« Indien het vroeger verleend eerherstel alleen betrekking heeft op veroordelingen als bedoeld in artikel 627, kan het hof evenwel beslissen dat het voor een nieuw eerherstel geen beletsel vormt. »

Artikel 15 van het ontwerp, waardoor artikel 622 opnieuw wordt ingevoerd, bepaalt de eerste voorwaarde, namelijk dat de straf moet uitgevoerd zijn. In vergelijking met de huidige wet brengt dit ontwerp een versoepeling van deze voorwaarde tot stand.

In de huidige wet worden de vrijheidsstraffen die werden uitgeboet en de geldstraffen die werden gekweten, inderdaad als uitgevoerd aangezien.

De kwijtschelding bij genademaatregel of het verstrijken van het voorwaardelijk uitstel worden hiermede gelijkgesteld.

In de gevallen van veroordelingen, die bij genademaatregel voorwaardelijk geworden zijn, is niet bij de huidige wet voorzien.

Le présent projet comble cette lacune en assimilant ce cas à celui des condamnations prononcées conditionnellement.

La loi actuelle ne parle pas non plus des condamnations pour lesquelles la peine est prescrite uniquement par l'écoulement du délai de prescription, sans que le condamné, qui avait adopté une attitude purement expectative, se soit soustrait à l'exécution.

Déjà, la jurisprudence admettait que la loi pouvait être appliquée en l'occurrence. Le projet pourvoit expressément à ce silence du texte,

[l'article 6 du projet rétablissant l'article 623 prévoit la seconde condition à savoir que le condamné doit avoir exécuté les obligations de caractère civil auquel il est astreint.

Une longue discussion a surgi à propos du libellé de cet article tel qu'il a été voté par le Sénat.

Plusieurs membres ont insisté sur le libellé trop vague du premier alinéa. Il a été décidé que selon une bonne technique légistique il y avait lieu d'inscrire en premier lieu dans la loi d'une manière impérative que le requérant doit avoir réparé les effets civils de la condamnation, en second lieu que la Cour doit apprécier le comportement à l'égard des effets civils non judiciairement établis.

Le Gouvernement a proposé par voie d'amendement un texte qui a recueilli l'assentiment de la Commission.

Il est proposé de rédiger l'article 623 comme suit :

« Le condamné doit être libéré des restitutions, des dommages-intérêts et des frais auxquels il a été condamné et, s'il est banqueroutier frauduleux, il doit être libéré du passif de la faillite, en principal, intérêts et frais.

Toutefois, la cour appelée à statuer sur la demande en réhabilitation peut affranchir de ces conditions le condamné qui justifie s'être trouvé dans l'impossibilité de se libérer, soit en raison de son indigence, soit en raison de toute autre cause qui ne lui est pas imputable. Elle peut aussi, dans ce cas et sans préjudice des droits des créanciers, fixer la partie des restitutions, des dommages-intérêts, des frais de Justice et du passif dont le condamné doit être libéré avant qu'il puisse être admis à la réhabilitation. »

La justification du texte proposé est ainsi libellé:

L'article 623 nouveau proposé par l'article 6 du projet transmis par le Sénat reprend, d'une part, dans ses alinéas 2 et 3, les dispositions de l'article 1^{er}, 2°, de la loi du 25 avril 1896, qui exigent en principe que le requérant soit libéré des obligations civiles qui lui ont été imposées [judiciairement. Il introduit, d'autre part, par son alinéa 1^{er}, un élément nouveau qui, comme "le dit l'exposé des motifs répond à la tendance actuelle des cours à tenir compte de la manière dont le requérant s'est efforcé de réparer les dommages résultant des infractions, qui n'auraient pas été établis judiciairement.

Les amendements proposés ci-dessus ont pour objet de faire passer cet élément nouveau dans l'article suivant qui subordonne l'octroi de la réhabilitation à la condition que le condamné ait fait preuve d'amendement et ait été de bonne éducation au cours du délai d'épreuve,

Het voorliggende ontwerp vult deze leemte door deze gevallen gelijk te stellen met de voorwaardelijk uitgesproken veroordelingen.

Vallen eveneens buiten het kader van de huidige wet, de veroordelingen waarvan de strafuitvoering is verjaard door het eenvoudige verloop van de verjaringsstermijn, zonder dat de veroordeelde, die slechts een afwachende houding heeft aangenomen, zich hieraan heeft onttrokken.

De rechtspraak had reeds de toepasselijkheid van de wet in dit geval aanvaard. Het ontwerp voorziet op een uitdrukkelijke wijze in deze leemte van de tekst,

Artikel 6 van het ontwerp, waardoor artikel 623 opnieuw wordt ingevoerd, bepaalt de tweede voorwaarde, namelijk uitvoering van de burgerlijke verplichtingen door -de veroordeelde.

De tekst van dit artikel, zoals die door de Senaat is goedgekeurd, gaf aanleiding tot een uitvoerige bespreking.

Verscheidene leden hebben er de nadruk op gelegd dat de tekst van het eerste lid te vaag is gehouden. In overeenkomst met de goede werkwijze op wetgevend gebied werd beslist op uitdrukkelijke wijze in de wet te bepalen dat, in de eerste plaats, de verzoeker de burgerrechtelijke gevolgen van de veroordeling moet hebben hersteld en dat, in de tweede plaats, het Hof moet oordelen over de houding ten opzichte van de niet gerechtelijk vastgestelde burgerrechtelijke gevolgen.

Bij wijze van amendement heeft de Regering een tekst voorgesteld, die de goedkeuring van de Commissie heeft weggedragen.

Er wordt voorgesteld artikel 623 te doen luiden als volgt:

« De veroordeelde moet de teruggaven, schadevergoedingen en kosten waartoe hij veroordeeld werd en, indien hij bedrieglijk bankbreukige is, het passief van het faillissement, hoofdsom, interesten en kosten, hebben gekweten.

» Nochtans kan het Hof dat over het verzoek tot eerherstel moet beslissen, van deze voorwaarde ontslaan, de veroordeelde die doet blijken dat hij daartoe in de onmogelijkheid heeft verkeerd ingevolge behoefteigheid of wegens enige andere niet aan hem te wijten oorzaak. Het kan ook in dit geval, onverninderd nochtans de rechten van schuldeisers, het gedeelte bepalen van de teruggaven, schadevergoedingen, gerechtskosten en van het passief: dat de veroordeelde moet hebben gekweten alvorens hem eerherstel kan worden verleend, »

De verantwoording van de voorgestelde tekst luidt als volgt:

« Aan de ene kant worden in de leden 2 en 3 van het nieuwe artikel 623, dat in artikel 6 van het door de Senaat overgezonden ontwerp wordt voorgesteld, de bepalingen van artikel 1, 2°, van de wet van 25 april 1895 overgenomen, die de principiële eis behelzen dat de verzoeker: de door de rechterlijke beslissing opgelegde burgerrechtelijke verplichtingen heeft uitgevoerd. Aan de andere kant wordt in het 1° lid een nieuw element ingevoerd dat, zoals in de Memorie van Toelichting wordt gezegd, beantwoordt aan de huidige strekking van de Hoven, die erin bestaat acht te geven op de wijze waarop de verzoeker zich beijverd heeft om de schade te herstellen die uit de misdrijven voortvloeit, maar niet door het gerecht werd vastgesteld. »

De hiervoren voorgestelde amendementen strekken ertoe dit nieuwe element op te nemen in het volgende artikel, hetwelk het verlenen van eerherstel afhankelijk maakt van de voorwaarde dat de veroordeelde tijdens de proeftijd blijf heeft gegeven van verbetering, en van goed gedrag is geweest,

C'est, en effet, dans cette disposition concernant le comportement général du requérant après sa condamnation que l'élément nouveau qui se rapporte à l'exécution d'une obligation morale, trouve sa place normale.

Il a paru inutile de viser ici les conséquences civiles des infractions ayant donné lieu à des condamnations, visées à l'article 627 nouveau, pour lesquelles la réhabilitation n'est pas demandée. La Cour dispose, en effet, d'un large pouvoir d'appréciation qui lui permet de tenir compte de la mesure dans laquelle ces conséquences ont été réparées pour décider si les condamnations dont il s'agit ne s'opposent pas à la réhabilitation.

L'article 7 du projet rétablissant l'article 624 prévoit les conditions de résidence certaine, d'amendement et de bonne conduite.

Comme il est justifié plus haut la Commission a ajouté à l'article 624, le texte suivant dans un second alinéa :

« La Cour doit notamment tenir compte dans son appréciation des efforts faits par le requérant pour réparer les dommages résultant des infractions, qui n'auraient pas été établis judiciairement. »

Outre cette modification il faut rappeler que l'article 624 nouveau n'exige plus une résidence fixe mais une résidence certaine puisqu'aussi bien le délai de deux ans prévu à l'article 2 b) de la loi du 8 février 1954 a été supprimé.

Les articles 8 et 9 rétablissant les articles 625 et 626 prévoient les conditions ayant trait au délai d'épreuve,

Contrairement à ce qui se passe pour l'effacement le projet subordonne la réhabilitation à l'accomplissement d'un temps d'épreuve pendant lequel le condamné doit avoir prouvé son amendement et sa bonne conduite et ne peut avoir encouru de nouvelle condamnation.

Le premier jour du délai est fixé expressément, d'après les cas. Les extensions visées à l'article 5, article 622 nouveau (arrêté royal de grâce rendant la peine conditionnelle et prescription de la peine) sont également énumérées.

La durée du délai reste fixée à cinq ans. Il s'agit d'un délai minimum. Pour les récidivistes et les délinquants d'habitude le délai est doublé et porté à 10 ans.

L'article 10 rétablissant l'article 627 prévoit la condition d'absence de nouvelles condamnations.

La loi actuelle prévoit déjà des exceptions (art., 1^{er} et 4^e, alinéa 2).

1° Les peines légères ne sont pas prises en considération, C'est ce qui résulte de l'effacement lui-même, tel qu'il est décrit plus haut, puisque dorénavant, les peines de police sont biffées automatiquement.

2° Font également exception les peines correctionnelles légères et les peines de police assorties de mesures accessoires de longue durée. Les délits dont il s'agit sont ceux qui ont entraîné une condamnation à une peine d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois; ils sont indiqués expressément par un renvoi aux articles du code pénal (l'énumération de la loi actuelle est maintenue, mais la rédaction a été rendue plus claire).

Il y a dans le projet une innovation importante (art., 10 in fine -art. 627 nouveau),

Het is inderdaad bij deze bepaling over het algemene gedrag van de verzoeker na zijn veroordeling, dat het nieuwe element betreffende de uitvoering van een morele verplichting normaal thuishoort.

Het werd overbodig geacht hier gewag te maken van de civielrechtelijke gevolgen van de overtredingen die aanleiding hebben gegeven tot de in het nieuwe artikel 627 bedoelde veroordelingen en waarvoor geen eerherstel wordt gevraagd. Het Hof beschikt inderdaad over een ruime beoordelingsbevoegdheid, zodat het bij de beslissing of de desbetreffende veroordelingen geen beletsel voor het eerherstel vormen rekening kan houden met de mate waarin de gevolgen ervan werden hersteld.

Artikel 7 van het ontwerp, waarbij artikel 624 opnieuw wordt ingevoerd, heeft betrekking op de volgende voorwaarden: bepaalde verblijfplaats, verbetering en goed gedrag.

Zoals hierboven verantwoord, heeft de Commissie het tweede lid van artikel 624 aangevuld met de volgende tekst:

« Het hof moet met name, bij zijn beoordeling, rekening houden met de door de verzoeker gedane inspanningen om de uit de misdrijven voortvloeiende schade die niet gerechtelijk mochten zijn vastgesteld, te herstellen. »

Afgezien van deze wijziging dient erop te worden gewezen dat het nieuwe artikel 624 niet langer een vaste, doch wel een bepaalde verblijfplaats oplegt; daarenboven wordt de in artikel 2 b) van de wet van 8 februari 1954 bepaalde termijn van twee jaar afgeschaft.

De artikelen 8 en 9, waarbij de artikelen 625 en 626 opnieuw worden ingevoerd, behelzen de voorwaarden in verband met de proeftijd.

In tegenstelling met de uitwissing, legt het ontwerp voor het eerherstel, een proeftijd op, tijdens welke de veroordeelde van verbetering en van goed gedrag blijk moet geven en geen nieuwe veroordelingen mag oplopen.

De eerste dag van de termijn wordt met opzet naar gelang van het geval bepaald. De in artikel 5, nieuw artikel 622, bedoelde uitbreidingen (genadebesluit waarbij de straf voorwaardelijk wordt gemaakt en verjaring van de straf) worden eveneens opgesomd.

De duur van de termijn blijft bepaald op vijf jaar. Voor de recidivisten en de gewoontemisdadigers wordt de termijn verdubbeld en op tien jaar gebracht.

Artikel 10, waardoor artikel 627 opnieuw wordt ingevoerd, voorziet in de voorwaarde dat geen nieuwe veroordelingen mogen worden opgelopen.

In de huidige wet zijn reeds uitzonderingen opgenomen (artikel 1 tot 4^e, tweede lid).

1° Lichte straffen komen niet in aanmerking. De uitwissing zelf, zoals ze hierboven is beschreven, brengt dit mede, aangezien de politiestrafen nu automatisch worden geschrapt.

2° Lichte correctionele straffen en politiestrafen met bijkomende maatregelen van lange duur zijn eveneens uitgezonderd. De misdrijven die veroordelingen tot hoofd-gevangenisstraffen van niet meer dan één maand met zich hebben gebracht, worden uitdrukkelijk aangeduid met verwijzing naar de artikelen van het Strafwetboek (de opsomming is dezelfde als in de bestaande wet, maar wordt duidelijker voorgesteld).

Een belangrijke nieuwigheid wordt in het ontwerp gebracht door artikel 10 in fine, nieuw artikel 627,

Dans le régime actuel, les documents d'information judiciaire continuent à mentionner les condamnations mineures (visées ci-dessus, b. 2) et ce malgré la réhabilitation. Si la Cour accorde la réhabilitation pour la condamnation visée par la demande, ces condamnations légères seront effacées simultanément lorsque, à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date de l'arrêt de réhabilitation, le réhabilité n'aura pas été condamné à une nouvelle peine criminelle ou correctionnelle.

Cependant, la Cour devra retenir cet effacement automatique comme un élément d'appréciation. Ce qui veut dire que la réhabilitation ne portera pas seulement sur la condamnation visée expressément par la demande, mais aussi sur les autres condamnations légères prononcées après la première. Il s'ensuit que la réhabilitation aura désormais une portée bien plus large que dans le régime en vigueur.

L'article 11 du projet rétablissant l'article 628 envisage la manière d'introduire la demande qui se trouve simplifiée.

La tâche du requérant est facilitée. Il lui était souvent difficile de se procurer les documents nécessaires et surtout de retrouver les dates précises des condamnations. A l'avenir, le Parquet du Procureur du Roi instruira lui-même le dossier. Les mots «avec les pièces à l'appui» qui figuraient à l'article 3 de la loi du 8 février 1954 ont été supprimés.

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que, contrairement à la jurisprudence établie, qui avait toujours exigé que la demande de réhabilitation porte sur toutes les condamnations subies par le requérant, la demande de réhabilitation pourra dorénavant être limitée à une condamnation déterminée. Cependant notons que l'article 10, *in fine*, étend les effets de la réhabilitation.

L'article 12 du projet rétablissant l'article 629 a trait à la constitution du dossier.

Le projet supprime l'attestation du Juge de Paix du lieu. Puisqu'il autorise le changement de résidence, cette attestation, qui cause des pertes de temps, devient inutile.

Puisque, désormais, le Procureur se fera délivrer lui-même les documents par la voie administrative, la mention de l'usage auquel ces attestations sont destinées devient sans objet.

Un membre a regretté que les attestations du Juge de paix aient été supprimées. Il le regrette d'autant plus, affirme-t-il, que les Cours d'appel, attachant peu d'importance aux attestations de Bourgmestre en accordaient à celles des Juges de paix, surtout des cantons ruraux.

Le Ministre répond que les bourgmestres disposent de la police communale qui est le mieux placé pour fournir des renseignements au sujet des demandeurs,

L'article 13 rétablissant l'article 630 prévoit la procédure lors de l'examen de la demande par la Chambre des mises en accusation.

La comparution en personne devient facultative.

Si le Procureur général estime que la demande aura une suite favorable, la procédure peut simplement se poursuivre par écrit sans que le requérant doive être convoqué, ce qui lui épargnera beaucoup de frais.

Ondanks het eerherstel moeten, volgens de huidige regeling, de kleine veroordelingen (bedoeld sub. b. 2 hiervoren) verder op de gerechtelijke informatiedocumenten worden vermeld. Indien het 1-10f nu het eerherstel voor de in het verzoek bedoelde veroordeling verleent, zullen deze kleine veroordelingen meteen worden geschrapt wanneer de in eerherstelde geen nieuwe veroordeling tot criminele of correctionele straffen zal hebben opgelopen na verloop van vijf jaar vanaf de dag van het arrest van eerherstel.

Het hof moet deze automatische schrapping evenwel als een beoordelingselement in aanmerking nemen. Dit betekent dat het eerherstel niet alleen betrekking zal hebben op de uitdrukkelijk in de aanvraag vermelde veroordeling, doch ook op de lichte veroordelingen die na de eerste werden uitgesproken. Het gevolg van een en ander is dat het eerherstel voortaan een veel ruimere draagwijdte zal hebben dan in de huidige regeling het geval is.

Artikel 11 van het ontwerp, waardoor artikel 628 opnieuw wordt ingevoerd, vereenvoudigt de procedure die moet worden gevolgd bij het indienen van de aanvraag.

De taak van de verzoeker wordt vergemakkelijkt. Het viel hem meestal moeilijk de bescheiden en vooral de precieze data van de veroordelingen op te zoeken. Voortaan zal de Procureur des Konings zelf navraag doen. De woorden «met de stukken tot staving», die waren opgenomen in artikel 3 van de wet van 8 februari 1954, werden weggelaten.

De Raad van State heeft opgemerkt dat, in tegenstelling met de gevestigde rechtspraak, die steeds had geëist dat de aanvraag tot eerherstel diende betrekking te hebben op alle door de verzoeker opgelopen veroordelingen, thans eerherstel voor één bepaalde veroordeling kan worden gevraagd. De aandacht dient er evenwel op gevestigd te worden dat artikel 10 *in fine* de gevolgen van het eerherstel uitbreidt.

Artikel 12 van het ontwerp, waardoor artikel 629 opnieuw wordt ingevoerd, handelt over de samenstelling van het dossier.

Het ontwerp voorziet in de afschaffing van het getuigschrift van de plaatselijke vrederechter. Aangezien de verandering van verblijfplaats wordt toegelaten, wordt dit getuigschrift overbodig en tijdslopend.

Door het feit dat de procureur zelf voortaan de documentatie langs amtelijke weg opvoert, heeft de vermelding van de bestemming ervan geen zin meer.

Een lid betreurt de afschaffing van de getuigschriften van de vrederechter. Zulks des te meer omdat, naar hij verklaart, de Hoven van beroep, weinig belang hechten aan de getuigschriften van burgemeesters: getuigschriften van vrederechters, vooral van die uit plattelandskantons, zouden meer vertrouwen inboezemen.

De Minister antwoordt dat de burgemeesters een beroep kunnen doen op de gemeentelijke politie, die het best is geplaatst om inlichtingen in verband met de verzoekers te verstrekken.

Artikel 13, waardoor artikel 630 opnieuw wordt ingevoerd, bepaalt de procedure die moet worden gevolgd tijdens de behandeling van de aanvraag door de Kamer van inbeschuldigingstelling.

De persoonlijke verschijning wordt facultatief.

Indien de Procureur-generaal van oordeel is dat een gunstig gevolg aan de aanvraag zal worden gegeven, kan de procedure louter schriftelijk worden afgewerkt, zonder dat een oproep van de verzoeker noodzakelijk is; voor laatstgenoemde zullen hierdoor heel wat onkosten wegvallen.

Il pourra cependant sembler utile de faire comparaître le requérant pour un examen plus approfondi, de sa demande. Dans ce cas, le Procureur général requiert cette comparution.

Lorsque le Procureur général estimera que la réhabilitation ne peut être accordée de plano, qu'il aura des doutes ou qu'il rendra un avis négatif, la comparution personnelle devra être requise (Je requérant disposant des moyens de défense usuels).

Votre Commission a estimé qu'il convenait d'allonger le délai de consultation du dossier. Certains membres estimaient que ce délai devrait être porté à huit jours.

Votre Commission a adopté un amendement du Gouvernement portant le délai de consultation du dossier à cinq jours.

Votre Commission a adopté également un amendement du Gouvernement qui prévoit à l'alinéa 7 de l'article 630 nouveau l'audition du conseil du requérant.

Les articles 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 ont été adoptés dans le texte voté par le Sénat et n'ont fait l'objet d'aucune discussion.

L'article 21 du projet a été scindé par votre Commission. Le second alinéa tel qu'il est modifié par l'amendement déposé par M. Saintraint (doc. 576, n° 3) formera un article séparé : l'article 22. Celui-ci se lira comme suit:

« La réhabilitation est également applicable aux condamnations prononcées à charge de ressortissants belges par les tribunaux des anciens territoires belges d'Afrique avant la date d'accession de ceux-ci à l'indépendance ».

Le nouvel article 23 est donc l'article 22 du projet trans mis par le Sénat. Il est inutile de prévoir cette mesure dans le régime définitif puisque les peines de police seront désormais effacées automatiquement après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive,

„ „ „

Un amendement de M. Parisi (doc. 576 n° 2) tend à prévoir dans le projet l'effacement des mesures prises par le juge des enfants ou le tribunal pour enfants après un délai de cinq ans qui suivra la majorité des intéressés.

Le Ministre estime que cet amendement trouve sa place dans le projet relatif à la protection de la jeunesse, actuellement en discussion. La question est d'ailleurs prévue à l'article 65 de ce projet.

L'amendement est déclaré irrecevable puisqu'il ne se rapporte pas au projet en discussion (art. 54, 1°).

„ * *

Le projet ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité,

L~ Rapporteur,

F. TERWAGNE.

Le Président,

M.-A. PIERSON.

Een verschijning in persoon van de verzoeker kan evenwel nuttig blijken voor een grondiger onderzoek van de door hem gedane aanvraag. In dit geval zal de Procureur-generaal deze verschijning vorderen.

Indien de Procureur-generaal van oordeel is dat het eerherstel niet « de plano » kan worden toegestaan, indien hij twijfelt of een negatief advies verstrekt, moet de persoonlijke verschijning worden gevorderd (met de gewone verdedigingsmiddelen voor de verzoeker).

Uw Commissie is van oordeel dat de termijn voor de raadpleging van het dossier dient te worden verlengd. Sommige leden achten het noodzakelijk dat de termijn op acht dagen wordt gebracht.

Uw Commissie heeft een regeringsamendement aangenomen, waarbij de termijn voor de raadpleging van het dossier op vijf dagen wordt gebracht.

Uw Commissie heeft eveneens haar goedkeuring gehecht aan een regeringsamendement op het 7° lid van het nieuwe artikel 630, hetwelk voorziet in het verhoor van de raadsman van de verzoeker.

De artikelen 14, 15, 16, 17, 18, 19 en 20 werden niet besproken en aangenomen in de cloor de Senaat goedgekeurde jekst.

Artikel 21 van het ontwerp werd door uw Commissie gesplitst. Het tweede lid, zoals het werd gewijzigd bij amendement van de heer Saintraint (Stuk n° 576/3), zal een afzonderlijk artikel, namelijk artikel 22, vormen. Dit zal luiden als volgt:

« Eerherstel is eveneens toepasselijk op veroordelingen tegen Belgische onderdanen door de rechtbanken van de vroegere Belgische gebiedsdelen in Afrika uitgesproken vóór de datum waarop deze onafhankelijk zijn geworden ».

Het nieuwe artikel is dus artikel 22 van het door de Senaat overgezonden ontwerp. In de definitieve regeling is deze maatregeloverbodig, aangezien de pothiestraffen voortaan automatisch zullen worden uitgewist na verloop van vijf jaar vanaf de dag van de rechterlijke eindbeslissing.

* * *

Een amendement van de heer Parisi (stuk n° 576/2) strekt ertoe in het ontwerp te bepalen dat de maatregelen die door de kinderrechter of de kinderrechtbank zijn genomen, na een termijn van vijf jaar volgend op de meerderjarigheid van de betrokkenen, worden uitgewist.

De Minister is van oordeel dat dit amendement thuishoort in het ontwerp op de [eugdbescherming] dat thans wordt besproken. In die aangelegenheid is trouwens voorzien in artikel 65 van dat ontwerp.

Het amendement wordt onontvankelijk verklaard aangezien het geen verband houdt met het besproken ontwerp (art. 54, 1°, van het reglement van de Kamer).

* * *

Het aldus gewijzigd ontwerp wordt eenparig aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd,

De Verslaggever,

F. TERWAGNE,

De Vootzitter, ,

M.-A. PIERSON.

TEXTE
AMENDÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'intitulé du chapitre IV du livre II titre VII, du code d'instruction criminelle est remplacé par le suivant: « Chapitre IV -- De l'effacement des condamnations et de la réhabilitation en matière pénale ».

SECTION 1.

De l'effacement des condamnations.

Art. 2.

L'article 619 du code d'instruction criminelle est rétabli, dans la rédaction suivante:

« Article 619. -- Les condamnations à des peines de police sont effacées après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce.

L'alinéa précédent n'est pas applicable aux condamnations qui comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de cinq ans, sauf s'il s'agit de condamnations qui comportent la déchéance du droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur en vertu des dispositions de la loi du 1^{er} août 1899, modifiée par celle du 15 avril 1958,

Art. 3.

L'article 620 du même code est rétabli, dans la rédaction suivante:

« Article 620. - L'effacement des condamnations produit les effets de la "réhabilitation. »

SECTION 2,

De la réhabilitation en matière pénale.

Art. 4.

L'article 621 du même code est rétabli, dans la rédaction suivante:

« Article 621.- Tout condamné à des peines non "susceptibles d'être effacées conformément à l'article 619, peut être réhabilité. s'il n'a pas antérieurement bénéficié de la réhabilitation. Toutefois, si la réhabilitation accordée antérieurement ne porte que sur des condamnations visées à l'article 627, la cour peut décider qu'elle ne fait pas obstacle à une nouvelle réhabilitation. »

TEKST
DOOR DE COMMISSIE GEWIJZIGD.

Eerste artikel.

Het opschrift van hoofdstuk IV van boek II, titel VII, van het wetboek van strafvordering wordt vervangen door wat volgt : « Hoofdstuk IV - Uitwissing van veroordelingen en eerherstel in strafzaken ».

AFDELING I,

Uitwissing van veroordelingen,

Art. 2,

Artikel 619 van het wetboek van strafvordering wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 619. - Veroordelingen tot politiestrafpen worden uitgewist na verloop van vijf jaar vanaf de dag van de rechterlijke eindbeslissing waarbij ze zijn uitgesproken.

Het vorige lid is niet van toepassing op veroordelingen die vervallenverklaringen of ontzettingen inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan vijf jaar uitstrekken, tenzij het gaat om veroordelingen die het verval inhouden van het recht tot sturen wegens lichamelijke ongeschiktheid, uitgesproken op grond van de bepalingen van de wet van 1 augustus 1899, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958.

Art. 3,

Artikel 620 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 620. - Uitwissing van veroordelingen heeft de gevolgen van eerherstel, »

AFDELING 2.

Eerherstel in strafzaken.

Art. 4.

Artikel 621 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 621. - Ieder veroordeelde tot straffen die niet kunnen worden uitgewist overeenkomstig artikel 619, kan in eer worden hersteld tenzij hij vroeger reeds eerherstel heeft bekomen. Indien het vroeger verleend eerherstel alleen betrekking heeft op veroordelingen als bedoeld in artikel 627, kan het hof evenwel beslissen dat het voor een nieuw eerherstel geen beletsel vormt. »

Art. 5.

L'article 622 du même code est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Article 622. - Le condamné doit avoir subi les peines privatives de liberté et acquitté les peines pécuniaires, à moins que ces peines aient été remises en vertu du droit de grâce ou que, si elles ont été prononcées conditionnellement ou rendues conditionnelles par voie de grâce, elles soient considérées comme non avenues. Lorsque la peine est prescrite, le condamné ne peut être réhabilité que si le défaut d'exécution ne lui est pas imputable. »

Art., 6.

L'article 623 du même code est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Article 623. - Le condamné doit être libéré des restitutions, des dommages-intérêts et des frais auxquels il a été condamné et, s'il est banqueroutier frauduleux, il doit être libéré du passif de la faillite, en principal, intérêts et frais.

Toutefois, la cour appelée à statuer sur la demande en réhabilitation peut affranchir de ces conditions, le condamné qui justifie s'être trouvé dans l'impossibilité de se libérer, soit en raison de son indigence, soit en raison de toute autre cause qui ne lui est pas imputable. Elle peut aussi, dans ce cas et sans préjudice des droits des créanciers, fixer la partie des restitutions, des dommages-intérêts, et des frais de justice et du passif dont le condamné doit être libéré avant qu'il puisse être admis à la réhabilitation. »

Art., 7.

L'article 624 du même code est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Article 624. - La réhabilitation est subordonnée à un temps d'épreuve au cours duquel le requérant doit avoir eu une résidence certaine en Belgique ou à l'étranger, avoir fait preuve d'amendement et avoir été de bonne conduite.

La cour doit notamment tenir compte dans son appréciation des efforts faits par le requérant pour réparer les dommages résultant des infractions, qui n'auraient pas été établis judiciairement.

Art., 8.

L'article 625 du même code est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Article 625. - Le temps d'épreuve, qui se prolonge jusqu'à l'introduction de la demande de réhabilitation, prend cours à compter:

- 1° du jour de la condamnation conditionnelle;
- 2° du jour de la date de l'arrêté royal de grâce qui a rendu la peine conditionnelle;
- 3° du jour de la libération conditionnelle, à condition que la libération définitive soit acquise au moment de l'introduction de la demande;
- 4° dans les autres cas visés à l'article 622, du jour de l'extinction des peines ou du jour où leur prescription est

Art. 5.

Artikel 622 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 622. - De veroordeelde moet de vrijheidsstraffen hebben ondergaan en de geldstraffen hebben gekweten, tenzij die straffen genaderechtelijk zijn kwijtgescholden of, zo zij voorwaardelijk zijn door uitspraak of ingevolge genade, voor niet bestaande worden gehouden. Is de straf verjaard, dan kan de veroordeelde alleen in zijn eer worden hersteld wanneer het niet aan hem te wijten is dat de straf niet is tenuitvoergelegd. »

Art., 6.

Artikel 623 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 623. - De veroordeelde moet de teruggaven, schadevergoedingen en kosten waartoe hij veroordeeld werd en, indien hij beërliglijk bankbreukige is, het passief van het faillissement, hoofdsom, interesten en kosten hebben gekweten.

Nochtans kan het hof dat over het verzoek tot eerherstel moet beslissen, van deze voorwaarde ontslaan de veroordeelde die doet blijken dat hij daartoe in de onmogelijkheid heeft verkeerd ingevolge behoefte van wegens enige andere, niet aan hem te wijten oorzaak. Het kan ook in dit geval, onverminderd nochtans de rechten van schuldeisers, het gedeelte bepalen van de teruggaven, schadevergoedingen, gerechtskosten en van het passief, dat de veroordeelde moet hebben gekweten alvorens hem eerherstel kan worden verleend, »

Art. 7.

Artikel 624 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 624. - Eerherstel is afhankelijk van een proeftijd tijdens welke de verzoeker in België of in het buitenland een bepaalde verblijfplaats moet hebben gehad, blijken hebben gegeven van verbetering en van goed gedrag zijn geweest.

Het hof moet met name, bij zijn beoordeling, rekening houden met de door de verzoeker gedane inspanningen om de uit de misdrijven voortvloeiende schaden die niet gerechtelijk mochten zijn vastgesteld, te herstellen. »

Art.8.

Artikel 625 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 625. - De proeftijd, die voortduurt tot de dag waarop de aanvraag tot eerherstel wordt ingediend, loopt:

- 1° van de dag van de voorwaardelijke veroordeling;
- 2° van de dagtekening van het koninklijk genadebesluit waarbij de straf voorwaardelijk wordt gemaakt;
- 3° van de dag van de voorwaardelijke invrijheidstelling, mits de definitieve invrijheidstelling ten tijde van het indienen van de aanvraag is verkregen;
- 4° in de overige gevallen bedoeld bij artikel 622, van de dag van het verval van de straffen of van de dag waarop

acquise, à condition que leur non-exécution ne soit pas imputable au requérant. »

Art. 9.

L'article 626 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 626. - La durée minimum du temps d'épreuve est de cinq années. Toutefois, ce délai est porté à dix ans au minimum si le requérant a été condamné en état de récidive légale, conformément aux articles 54 à 57 du Code pénal ou s'il a été mis à la disposition du Gouvernement par application de l'article 25, alinéa 2, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude. »

Art. 10.

L'article 627 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 627. - Si, au cours du temps d'épreuve prévu aux articles précédents, le requérant a été condamné soit à des peines de police non susceptibles d'être effacées conformément à l'article 619, soit à des peines d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois pour infractions :

1° aux articles 242, 263, 283, 285, 294, 295 alinéa 2, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 et 519 du Code pénal;

2° aux articles 333 et 334 du même code en tant qu'ils se rapportent au cas de négligence;

3° aux lois et règlements particuliers,
la cour peut décider que ces condamnations ne font pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation.

Dans ce cas, ces condamnations seront effacées pour autant que le réhabilité, à l'expiration d'un délai de cinq ans, à compter de la date de l'arrêt de réhabilitation, n'ait été condamné à une peine criminelle ou correctionnelle. Cet effacement produit les effets de la réhabilitation. »

Art. 11.

L'article 628 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 628. - Le requérant adresse sa demande en réhabilitation au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il réside, en lui faisant connaître les condamnations que vise la demande, les lieux où il a résidé pendant le délai d'épreuve et, le cas échéant, les condamnations visées à l'article 627.

Lorsqu'il réside à l'étranger, la demande est adressée au procureur du Roi de l'arrondissement de Bruxelles. »

Art. 12.

L'article 629 du même code est l'établi dans la rédaction suivante:

« Article 629. - Le procureur du Roi se fait délivrer:

zij verjaren, voor zover de niet-tenuitvoerlegging ervan niet te wijten is aan de verzoeker. »

Art. 9.

Artikel 626 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 626. - De minimum-duur van de proeftijd is bepaald op vijf jaar. Die termijn wordt echter op ten minste tien jaar gebracht wanneer de verzoeker in staat van wettelijke herhaling veroordeeld is overeenkomstig de artikelen 54 tot 57 van het Strafwetboek of ter beschikking van de Regering is gesteld met toepassing van artikel 25, tweede lid, 'Zan de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, »

Art. 10.

Artikel 627 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 627. - Indien de verzoeker gedurende de in de vorenstaande artikelen bedoelde proeftijd veroordeeld werd tot politiestrafen die niet kunnen worden uitgewist overeenkomstig artikel 619, tot correctionele geldboeten of tot correctionele hoofdgevangenisstraffen van tell hoogste een maand wegens overtreding van:

1° de artikelen 242, 263, 283, 285, 294, 295, tweede lid, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 en 519 van het Strafwetboek;

2° de artikelen 333 en 334 van hetzelfde wetboek, voor zover zij betrekking hebben op het geval van nalatigheid;

3° de bijzondere wetten en verordeningen,
kan het hof beslissen dat die veroordelingen voor het verlenen van eerherstel geen beletsel vormen.

In dat geval worden de veroordelingen uitgewist, voor zover de in eer herstelde binnen vijf jaar na de dagtekening van het arrest van eerherstel niet tot een criminele of correctionele straf werd veroordeeld. Deze strafuitwissing heeft de gevolgen van eerherstel. »

Art. 11.

Artikel 628 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 628. - De verzoeker richt zijn aanvraag tot eerherstel aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij verblijft, onder vermelding van de veroordelingen waarop de aanvraag betrekking heeft, de plaatsen waar hij gedurende de proeftijd heeft verbleven en, eventueel, de in artikel 627 bedoelde veroordelingen.

Verblijft hij in het buitenland, dan wordt de aanvraag gericht aan de procureur des Konings van het arrondissement Brussel. »

Art. 12.

Artikel 629 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 629. - De procureur des Konings laat zich afgeven:

1° un extrait du casier judiciaire du requérant;

2° un extrait certifié conforme de tous arrêts ou jugements en matière répressive qui concernent le requérant.

Ces extraits mentionnent, outre la nature précise des faits et les peines ou mesures prononcées, toute condamnation à des restitutions, à des dommages-intérêts envers une partie civile et aux frais de l'instance.

3° un extrait du registre de comptabilité morale du requérant tenu pendant l'exécution des peines ou mesures privatives de liberté qu'il a subies;

4° les attestations des bourgmestres des communes où le requérant a résidé pendant le délai d'épreuve, faisant connaître l'époque et la durée de sa résidence dans chaque commune, son activité professionnelle, ses moyens de subsistance et sa conduite pendant le même temps.

Lorsque le requérant réside ou a résidé à l'étranger; le procureur du Roi détermine les attestations à produire pour tenir lieu de celles prévues ci-dessus, ou se procure les documents nécessaires.

Le procureur du Roi prend d'office ou à la demande du procureur général toutes informations jugées nécessaires. Il transmet le dossier de la procédure avec son avis au procureur général.»

Art. 13.

L'article 630 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 630. - Dans les deux mois de la réception de la requête, le procureur général soumet le dossier de la procédure à la chambre des mises en accusation qui procède et statue à huis clos dans le mois.

Si le procureur général estime que la comparution du requérant n'est pas indispensable et qu'il y a lieu de faire droit à la demande, la cour peut accorder la réhabilitation sans autres formalités,

Dans les autres cas, le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus,

Le dossier est mis à la disposition du requérant et de son conseil pendant cinq jours au moins.

Le requérant comparaît sur citation donnée par le procureur général huit jours francs avant la date fixée..

Si après la comparution, la cour Juge une enquête nécessaire, elle indique les faits sur lesquels celle-ci portera, désigne les témoins et fixe le jour pour l'audition de ceux-ci,

Immédiatement après l'audition des témoins, le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus à nouveau.

Les témoins sont appelés à la diligence du procureur général. Leur comparution, leur audition et leurs indemnités seront réglées comme celles des témoins en matière correctionnelle,

Le requérant doit comparaître en personne à chaque audience sauf à celle où l'arrêt est prononcé.

S'il fait défaut sans justifier d'une excuse légitime, la cour rejette la demande.

S'il justifie de pareille excuse, la cour passe outre, après audition du conseil, ou remet la cause.»

1° een uittreksel uit het strafregister van de verzoeker;

2° een eensluitend verklaard uittreksel uit alle arresten en vonnissen in strafzaken de verzoeker betreffende.

Die uittreksels vermelden, benevens de juiste aard der feiten en de uitgesproken straffen of maatregelen, iedere veroordeling tot terugkaven, tot schadevergoeding jegens een burgerlijke partij en in de proceskosten;

3° een uittreksel uit de morele boekhouding over de verzoeker tijdens de tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraffen of -maatregelen die hij heeft ondergaan;

4° de verklaringen van de burgemeesters der gemeenten waar de verzoeker gedurende de proeftijd heeft verbleven, betreffende het tijdstip en de duur van zijn verblijf. In elke gemeente, zijn beroepsarbeid, zijn middelen van bestaan en zijn gedrag gedurende die tijd.

Wanneer de verzoeker in het buitenland verblijft of heeft verbleven, bepaalt de procureur des Konings welke verklaringen moeten worden overgelegd in de plaats van die hierboven, of verschaft zich de nodige bescheiden.

De procureur des Konings wint ambtshalve of op verzoek van de procureur-generaal alle nodig geachte inlichtingen in. Hij zendt het dossier met de stukken en zijn advies aan de procureur-generaal, »

Art. 13.

Artikel 630 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 630. - Binnen twee maanden na ontvangst van de aanvraag legt de procureur-generaal de processtukken voor aan de kamer van inbeschuldigingstelling die binnen een maand de zaak behandelt en uitspraak doet met gesloten deuren,

Oordeelt de procureur-generaal dat het verschijnen van de verzoeker niet onontbeerlijk is en er grond bestaat om de aanvraag in te willigen, dan kan het hof zonder verdere formaliteiten eerherstel verlenen,

In de overige gevallen worden de procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman gehoord,

Het dossier wordt gedurende ten minste vijf dagen ter beschikking gesteld van de verzoeker en van zijn raadsman.

De verzoeker verschijnt op dagvaarding die hem door de procureur-generaal ten minste acht vrije dagen vóór de vastgestelde dag wordt gedaan.

Oordeelt het hof, na de verschijning, dat een onderzoek nodig is, dan duidt het de feiten aan waarop dit moet slaan, wijst het de getuigen aan en stelt het de dag vast waarop zij worden gehoord.

Dadelijk na het verhoor van de getuigen worden de procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman opnieuw gehoord.

De getuigen worden opgeroepen door de zorg van de procureur-generaal. Hun verschijning, verhoor en vergoedingen worden geregeld als voor de getuigen in correctionele zaken.

De verzoeker moet op elke terechtzitting verschijnen in persoon, behalve op die waarop het arrest wordt uitgesproken.

Indien hij niet verschijnt zonder een wettige reden van verschoning aan te voeren wijst het hof zijn aanvraag af.

Voert hij zodanige reden wel aan, dan zet het hof, na de raadsman te hebben gehoord, de behandeling van de zaak voort of stelt deze uit. »

Art. 14.

L'article 631 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 631. - Si la cour rejette la demande, celle-ci ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de l'arrêt. Sauf si la réhabilitation est refusée pour défaut d'amendement ou de bonne conduite, la cour peut dans l'arrêt de rejet fixer un délai plus court.

Si la cour prononce la réhabilitation, l'arrêt est exécuté à la diligence du procureur général. »

Art. 15.

L'article 632 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 632. - Mention de la réhabilitation est faite en marge des arrêts ou jugements définitifs pour lesquels elle est accordée; un extrait de l'arrêt est adressé au Ministre de la Justice, au procureur du Roi qui a fait rapport, au bourgmestre de la commune où le requérant est domicilié et, s'il est encore soumis à des obligations militaires, à l'Auditeur général.

Le réhabilité peut se faire délivrer une expédition de l'arrêt de réhabilitation. »

Art. 16.

L'article 633 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 633. - Les frais de la procédure en réhabilitation sont à charge de l'Etat. Ils sont réglés comme en matière correctionnelle. »

Art. 17.

L'article 631 du même code est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 631. - La réhabilitation fait cesser, pour l'avenir, dans la personne du condamné, tous les effets de la condamnation, sans préjudice des droits acquis aux tiers.

Notamment:

elle fait cesser dans la personne du condamné les incapacités qui résultaient de la condamnation;

elle empêche que cette décision serve de base à la récidive, fasse obstacle à la condamnation conditionnelle ou soit mentionnée dans les extraits de casier Judiciaire et du registre matricule militaire;

elle ne restitue pas au condamné les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont il a été destitué;

elle ne le relève pas de l'indignité successorale;

elle n'empêche ni l'action en divorce ou en séparation de corps, ni l'action en dommages-intérêts fondée sur la décision judiciaire. »

Art. H.

Artikel 631 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

Artikel 631. - Indien het hof de aanvraag afwijst, mag deze pas worden hernieuwd na verloop van twee jaar na de dagtekening van het arrest. In het afwijzend arrest mag het hof een kortere termijn stellen, tenzij eerherstel wegens gemis aan verbetering of goed gedrag wordt geweigerd.

Indien het hof eerherstel verleent, wordt het arrest door de zorg van de procureur-generaal tenuitvoergelegd, »

Art. 15.

Artikel 632 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 632. - Van het eerherstel wordt melding gemaakt op de kant van de eindarresten of -vonnissen waarvoor het wordt verleend: een uittreksel uit het arrest wordt gericht aan de Minister van Justitie, aan de procureur des Konings die verslag heeft gedaan, aan de burgemeester van de gemeente waar verzoeker zijn woonplaats heeft en, wanneer deze laatste nog dienstplichtig is, aan de auditeur-generaal.

De in zijn eerherstelde persoon kan zich een uitgifte van het arrest van eerherstel laten afgeven. »

Art. 16.

Artikel 63j van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 633. - De kosten van de rechtspleging in eerherstel komen ten laste van de Staat. Zij worden geregeld zoals in correctionele zaken, »

Art. 17.

Artikel 634 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst:

« Artikel 634. - Eerherstel doet voor het toekomstige in de persoon van de veroordeelde alle gevolgen van de veroordeling ophouden, onverminderd de rechten door derden verkregen.

Met name :

heft het in de persoon van de veroordeelde de onbekwaamheden op die uit de veroordeling zijn voortgevloeid;

verhindert het dat die beslissing als grondslag dient voorde herhaling, een beletsel vormt voor de voorwaardelijke veroordeling of in de uittreksels uit het strafregister of uit het militair stambek wordt vermeld;

herstelt het de veroordeelde niet in de Wets, graden, epenbare ambten, bedieningen en diensten waaruit hij is ontzet;

ontheft het hem niet van de onwaardigheid om erfgenaam te zijn;

verhindert het noch de vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, noch de vordering tot schadevergoeding die op de rechterlijke beslissing steunt, »

Art. 18.

L'article 4 de l'arrêté-~~et~~ du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1. - La réhabilitation militaire produit les effets prévus à l'article 634 du code d'instruction criminelle à l'égard de toute condamnation du chef d'infractions prévues par le Code pénal militaire. Elle ne produit ses effets à l'égard d'autres condamnations que si elles sont visées dans l'arrêté royal ».

Art. 19.

Dans l'article 4 de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes, les mots « conformément à l'article 7 de la loi du 25 avril 1896 » sont remplacés par « conformément à l'article 634 du code d'instruction criminelle ».

Art. 20.

La loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation en matière pénale, modifiée par l'arrêté-loi du 25 février 1947 et par la loi du 8 février 1954, est abrogée.

Dispositions transitoires.

Art. 21.

Celui qui a obtenu la réhabilitation par application de l'article 1^{er} 4°, alinéa 2 de la loi du 25 avril 1896, modifiée par la loi du 8 février 1954, obtient d'office l'effacement des condamnations qui ne faisaient pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation, si, dans un délai de cinq ans à partir de la date de l'arrêt de réhabilitation il n'a pas été condamné à une peine criminelle ou correctionnelle, ni interné par application de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

Art. 22.

La réhabilitation est également applicable aux condamnations prononcées à charge de ressortissants belges par les tribunaux des anciens territoires belges d'Afrique avant la date d'accession de ceux-ci à l'indépendance.

Art. 23.

La réhabilitation obtenue pour une condamnation à une peine de police avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne constitue pas un obstacle à une nouvelle réhabilitation.

Art. 18.

Artikel 4 van de besluitwet van 22 april 1918 betreffende de eerherstelling der militairen wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 1. - Militair eerherstel heeft ten aanzien van iedere veroordeling wegens de misdrijven omschreven in het militair strafwetboek, de gevolgen vastgesteld in artikel 634 van het wetboek van strafvordering. Ten aanzien van de overige veroordelingen heeft het die gevolgen slechts indien het koninklijk besluit ze vermeldt, »

Art. 19.

In artikel 4 van de besluitwet van 9 december 1943 op het eerherstel der zeelieden en het verval der strafvervolgingen en der straffen betreffende sommige zeevaartr misdrijven worden de woorden « overeenkomstig artikel 7 van de wet van 25 april 1896 » vervangen door « overeenkomstig artikel 634 van het wetboek van strafvordering ».

Art. 20.

De wet van 25 april 1896 op het eerherstel in strafzaken, gewijzigd bij de besluitwet van 25 februari 1947 en bij de wet van 8 februari 1954, wordt opgeheven.

Oyergangsbepalingen.

Art. 21.

Hij die met toepassing van artikel 1, 4°, tweede lid, van de wet van 25 april 1896, gewijzigd bij de wet van 8 februari 1954, in eer is hersteld, bekommt ambtshalve uitwissing van de veroordelingen die voor het verlenen van eerherstel geen beletsel waren zo hij binnen vijf jaar na de daatkekening van het arrest van eerherstel, niet tot een criminele of correctionele straf veroordeeld of geïnterneerd werd op grond van de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers.

Art. 22.

Eerherstel is eveneens toepasselijk op veroordelingen, tegen Belgische onderdanen door de rechtbanken van de vroegere Belgische gebiedsdelen in Afrika uitgesproken vóór de datum waarop deze onafhankelijk zijn geworden.

Art. 23.

Eerherstel voor een veroordeling tot politiestraf, verkregen vóór de inwerkingtreding van deze wet, vormt geen beletsel voor een nteuw eerherstel.